

# Request Form

In order for the IPAM to address your Request, you must provide the following information:



Independent  
Project  
Accountability  
Mechanism

## Step 1: Details of the Request

يرجى ذكر اسمك (الأسماء) أو اسم مؤسستك \* [افتح شريط نصي للأسماء المطلوب ذكرها] من الذي يقدم هذا الطلب؟

.....

.....

.....

تلتزم آلية المساءلة بشأن المشاريع بحماية هويتك، إذا كنت تعتقد أن السرية مطلوبة. هل ترغب في الحفاظ على سرية اسمك (أو اسم مؤسستك) طوال هذه العملية؟ هذا يعني أن آلية المساءلة بشأن المشاريع ستشارك المخوف المثارة في طلبك مع موظفي البنك والعميل، ولكن لن يتم مشاركة اسمك وتفاصيل أخرى تحدد هويتك. \* [نعم / لا]

.....

.....

.....

إذا كان الجواب نعم:

لماذا ترغب في الحفاظ على سرية هذا الطلب؟ \* [افتح شريط نص، لا يوجد حد]

.....

.....

.....

هل لديك أي مخاوف بشأن مخاطر الانتقام فيما يتعلق بتقديم هذا الطلب؟ \* [نعم / لا]

إذا كان الجواب نعم:

يرجى توضيح أي مخاطر انتقام تتوقعها بالتفصيل. ستبقى هذه المعلومات سرية. \* [افتح شريط نص]

.....

.....

.....

قائمة منسدة لأسفل لجميع البلدان حول العالم، تتلقى الطلبات من الدول التي تعمل بها ومن المنظمات الخارجية [البلد]: \*

.....

.....

.....

.....

.....

يرجى تقديم معلومات الاتصال الخاصة بك.

أ. رقم الهاتف: \* [افتح شريط نص]

ب. البريد الإلكتروني: [افتح شريط نص]

ج. العنوان البريدي: \* [افتح شريط نص]

د. رقم الفاكس: [افتح شريط نص]

ما هي أفضل طريقة للتواصل معك؟ (أي عن طريق الهاتف أو البريد الإلكتروني أو الواتساب أو الفيديو أو البريد أو الفاكس)؟ \* [افتح شريط نص]

## Step 2: Problem-solving Initiative

يرجى تسمية أو وصف مشروع البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية الذي لديك مخاوف بيئية أو اجتماعية أو شفافية بشأنه. إذا كنت لا تعرف اسم المشروع، فيمكنك تضمين تفاصيل مثل اسم الشركة المسؤولة عن المشروع أو موقع المشروع أو نوع التطوير. \* [افتح شريط نص]

ما الضرر البيئي أو الاجتماعي الذي تعتقد ان المشروع قد سببه، او من المحتمل ان يكون قد سببه؟\* يرجى تضمين اكبر قدر ممكن من المعلومات. [افتح شريط نص، لا يوجد حد]

## Step 3: Additional information

Although not required, it would be helpful to the IPAM if you could also include the following information:

هل أنت متأثر بشكل مباشر وشخصي بالمشروع؟ \* [نعم / لا]

إذا كان الجواب لا:

ب. هل تقدم هذا الطلب كممثل لشخص أو مجموعة متأثرة بالمشروع؟ \* [نعم / لا]

إذا كان الجواب نعم: \*

يرجى تقديم المعلومات التالية حول الشخص أو المجموعة المتأثرة بالمشروع التي تمثلها:

اسم (أسماء) المتقدم بالطلب: [افتح شريط نص]

البريد الإلكتروني للمتقدم بالطلب: [افتح شريط نص]

رقم الهاتف للمتقدم بالطلب: [افتح شريط نص]

العنوان البريدي للمتقدم بالطلب: [افتح شريط نص]

يرجى إرفاق وثائق مكتوبة تفيد بأن مقدمي الطلبات المتأثرين بالمشروع قد حصلوا على موافقتك للعمل كممثل لهم. قد يتضمن هذا خطابًا موقعا من قِبل مقدمي الطلبات يمنحك الإذن لإجراء الطلب نيابة عنهم. ستتحقق آلية المساءلة بشأن المشاريع من المعلومات المقدمة مع مقدمي الطلبات.

إذا كان الجواب لا: \*

ج. هل تقدم هذا الطلب كطلب مستقل من منظمة؟ \* [نعم / لا]

إذا كان الجواب نعم: \*

ز. هل يوجد أشخاص يعيشون أو يعملون أو يستخدمون الأرض في منطقة المشروع؟ \* [نعم / لا ، لا أعرف]

إذا كان الجواب نعم: \*

أ. يرجى وصف وإرفاق الوثائق الخاصة بجهودك للتعامل مع الأشخاص المتأثرين بالمشروع بشأن القضايا التي تثيرها. \*

[افتح شريط نص، لا يوجد حد]

ب. ما هي الملاحظات التي قدمها لك المتأثرون بالمشروع حول تأثيرات المشروع؟ [افتح شريط نص، لا يوجد حد]

ج. لماذا لم يتم تضمين الأشخاص المتأثرين بالمشروع كمتقدمين بالطلب في هذا الطاب؟ [افتح شريط نص، لا يوجد حد]

Please write on a separate sheet wherever needed.

آلية المساءلة بشأن المشاريع هي 'أداة الملاذ الأخير': قبل إرسال طلب إلى آلية المساءلة بشأن المشاريع، يجب عليك أولاً محاولة حل مخاوفك (أ) مع موظفي البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية المشاركين في المشروع (عن طريق إرسال مخاوفك إلى [cs0@ebrd.com](mailto:cs0@ebrd.com)، أو ب) مع عميل البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية المسؤول عن المشروع، (إلا إذا كنت تعتقد أنه سيكون ضاراً لك بطريقة ما). هل سبق لك أن تواصلت مع البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية أو عميل البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية لمحاولة إثارة مخاوفك وحلها؟ \* [نعم / لا]

إذا كان الجواب نعم: \*

- د. ما اسم الشخص (الأشخاص) أو القسم الذي اتصلت به؟ [افتح شريط نص]
- ه. يرجى وصف الجهود التي بذلتها لإثارة مخاوفك مع موظفي البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية أو موظفي العملاء. كيف ومتى اتصلت بهم؟ (عن طريق البريد الإلكتروني أو إرسال رسالة أو اجتماع شخصي أو التواصل عن طريق أو المؤتمرات المرئية أو الصوتية من بعد وما إلى ذلك) [افتح شريط نص]
- و. ما هو الرد الذي تلقته من البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية أو العميل عندما حاولت إثارة مخاوفك؟ يرجى إرفاق أي سجلات لجهة الاتصال هذه (رسائل البريد الإلكتروني، والرسائل، وملاحظات الاجتماع، وما إلى ذلك) في أسفل هذا النموذج. [افتح شريط نص]

**الخطوة الثانية: المعلومات الطوعية التي يمكن تضمينها في طلبك (إذا كنت تعرف هذه المعلومات):**

في حين أنه ليس مطلوباً، فقد يكون من المفيد لآلية المساءلة بشأن المشاريع إذا كنت قادراً على تقديم أي معلومات إضافية حول مخاوفك. إذا كنت لا تعرف إجابات هذه الأسئلة، فيمكن لموظفي آلية المساءلة بشأن المشاريع التحدث معك حول هذه العناصر بعد إرسال طلبك بدلاً من ذلك:

ما النتائج أو الحلول التي تأمل في تحقيقها من خلال هذا الطلب؟ [افتح شريط نص، لا يوجد حد]

لآلية المساءلة بشأن المشاريع مساران مختلفان يمكن استخدامهما لمراجعة مخاوفك.

**المسار الأول - حل المشاكل:** يمكن لآلية المساءلة بشأن المشاريع التوسط في الخلافات بين الأشخاص المتأثرين بالمشروع وعملاء البنك، إذا وافقت المجموعتان على المشاركة، في محاولة للتوصل إلى حلول مقبولة للطرفين. إن آلية المساءلة بشأن المشاريع طرف محايد في هذه العملية ولن ينظر في إلقاء اللوم على أي طرف، ولكنه سيركز على حل المشكلة بطريقة بناءة.

**المسار الثاني: مراجعة الامتثال:** يمكن لآلية المساءلة بشأن المشاريع مراجعة العمل الذي أكمله البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية في المشروع، لتقييم ما إذا كان البنك يفي بالتزاماته بموجب **السياسة البيئية والاجتماعية أو سياسة الوصول إلى المعلومات** الخاصتين بالبنك. وترتكز هذه المراجعة على أنشطة البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية وامتثاله، وليس على أنشطة العميل أو امتثاله.

في هذه المرحلة، هل تعتقد أن مسار حل المشاكل أو مسار مراجعة الامتثال سيكون الأنسب لمعالجة مخاوفك؟

- أ. أرغب في استخدام خيار حل المشاكل. [رمز للتحديد]
- ب. أرغب في استخدام خيار مراجعة الامتثال. [رمز للتحديد]
- ج. أرغب في استخدام الخيارين، حل المشاكل ومراجعة الامتثال. [رمز للتحديد].

إذا كنت بالفعل على دراية بالسياسة البيئية والاجتماعية وسياسة الوصول إلى المعلومات للبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية، فما هي الالتزامات التي تعتقد أن البنك لم يَفِ بها في هذا المشروع؟ (إذا لم تكن على دراية بهذه السياسات، فستكمل آلية المساءلة بشأن المشاريع هذه المراجعة في المناقشة معك). [افتح شريط نص، لا يوجد حد]

هل قدمت أي شكاوى إلى منظمات أخرى لمحاولة معالجة مخاوفك بشأن هذا المشروع؟ على سبيل المثال، هل أرسلت أي شكاوى إلى بنوك أخرى، أو آليات تظلم أخرى، أم أنك جزء من أي إجراءات قانونية أو تنظيمية أو محكمة؟ [افتح شريط نص، لا يوجد حد]

إذا كان لديك أي معلومات أو مواد أخرى ترغب في مشاركتها مع آلية المساءلة بشأن المشاريع (مثل البيانات المكتوبة أو الشفوية أو الصور أو مقاطع الفيديو أو روابط الوسائط أو التقارير أو رسم الخرائط، فيرجى إرفاقها أدناه. [خيار إرفاق مجموعة كبيرة من الملفات، بحجم كبير بشكل معقول إذا أراد الأشخاص إرسال مقاطع فيديو أو صور على الهاتف المحمول].

هل هناك أي شيء آخر تود إخبارنا به؟ [افتح شريط نص، لا يوجد حد]

Date:

Please write on a separate sheet wherever needed.

## Supporting documents

If possible, please provide the following supporting documents by email to [IPAM@ebrd.com](mailto:IPAM@ebrd.com):

- Proof that the Authorised Representative has been authorised by the Requester to file the Request. For example, this can be in the form of a letter signed by the Requester giving permission to the Representative to make the Request on his behalf.
- A written record of your correspondence with the EBRD in regards to this problem (these may be letters, emails or other form of correspondence and communication).
- A written record of your correspondence with the Project Sponsor (Client) in regards to this problem (these may be letters, emails or other form of correspondence and communication).

**Please send your Request by fax, post, or email to:**

**EBRD Independent Project Accountability Mechanism  
Attn: Victoria Marquez-Mees, Chief Accountability Officer  
European Bank for Reconstruction and Development  
Five Bank Street  
London E14 4BG  
United Kingdom  
E-mail: [IPAM@ebrd.com](mailto:IPAM@ebrd.com)**

Alternatively, a Request may be delivered by post or hand, at any one of the [EBRD Resident Offices](#) in the countries of operations. Please mark these "For the attention of the Chief Accountability Officer", indicating that it is for transmission to the IPAM. Requests may be sent using the Request [online form](#), available at: [http://www.ebrd.com/eform/IPAM/Request\\_form](http://www.ebrd.com/eform/IPAM/Request_form)